

de

BETRIEBSANWEISUNG
Elektrozaungerät

en

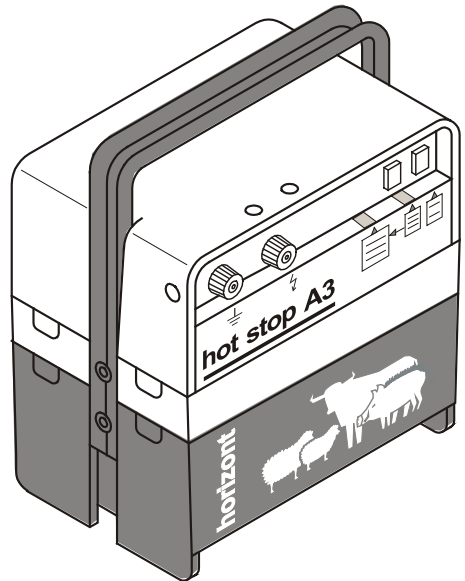
OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr

MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture

da

BRUGSANVISNING
Spændingsgiver



hot stop A3 Type 10425

12V DC



LEBEN MIT DEM TIER

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrار@horizont.com
www.horizont.com



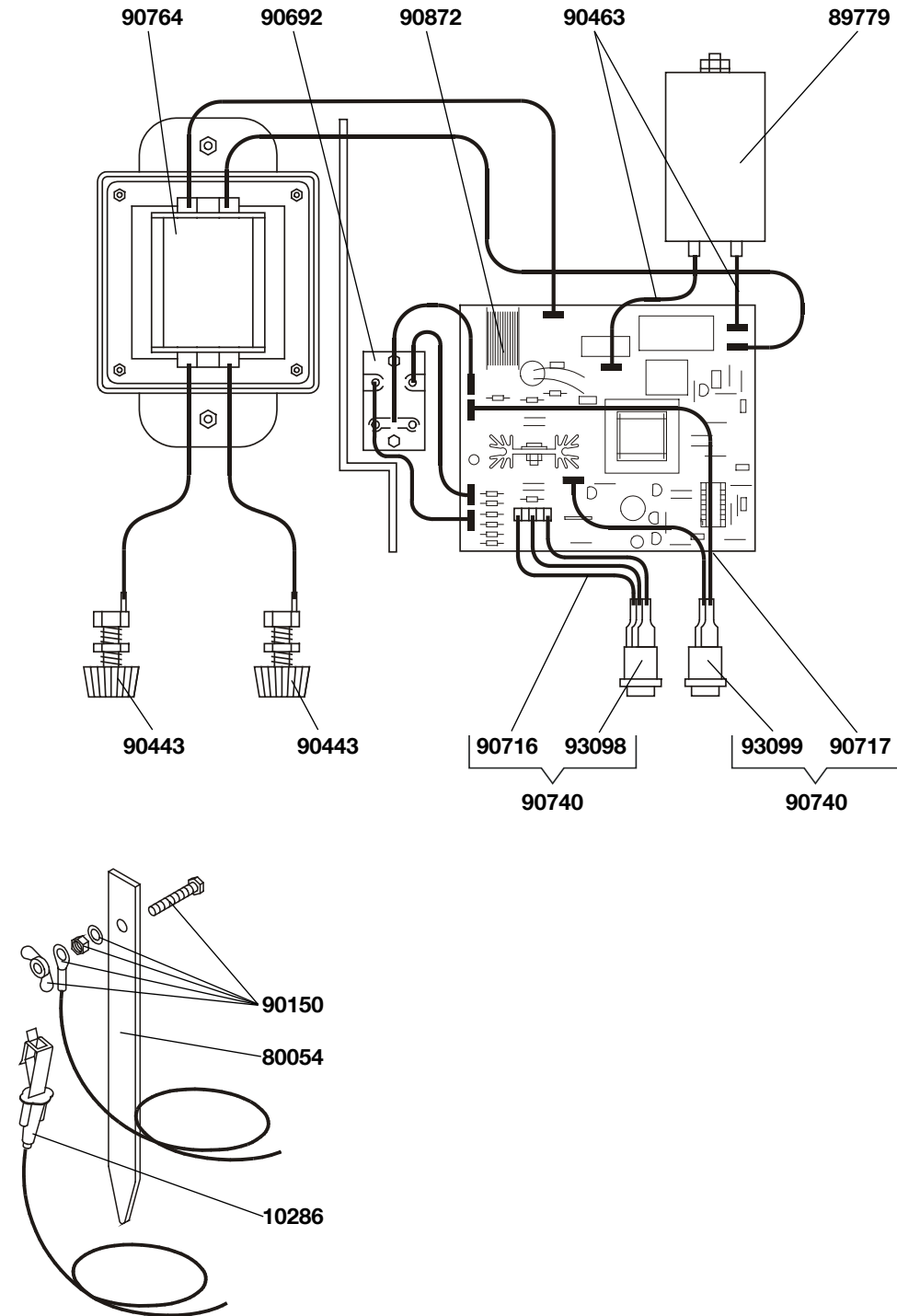
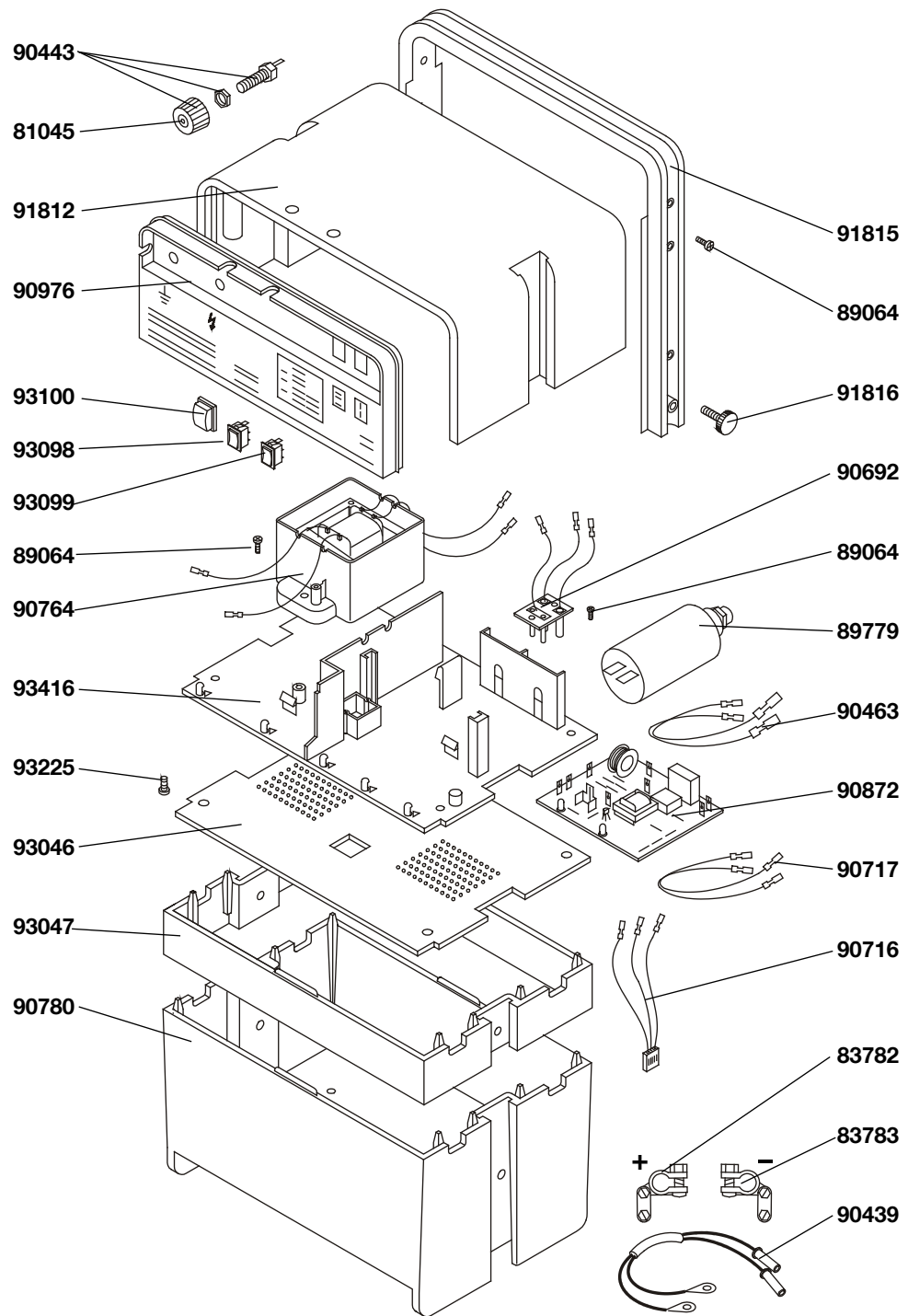


Fig. 1

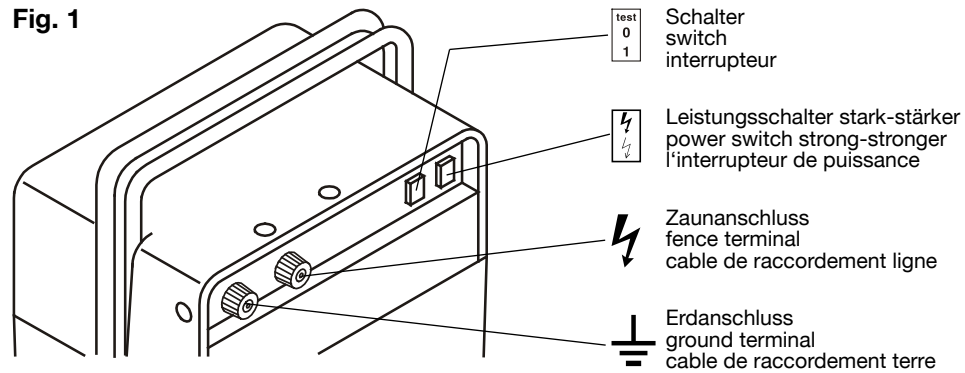


Fig. 2

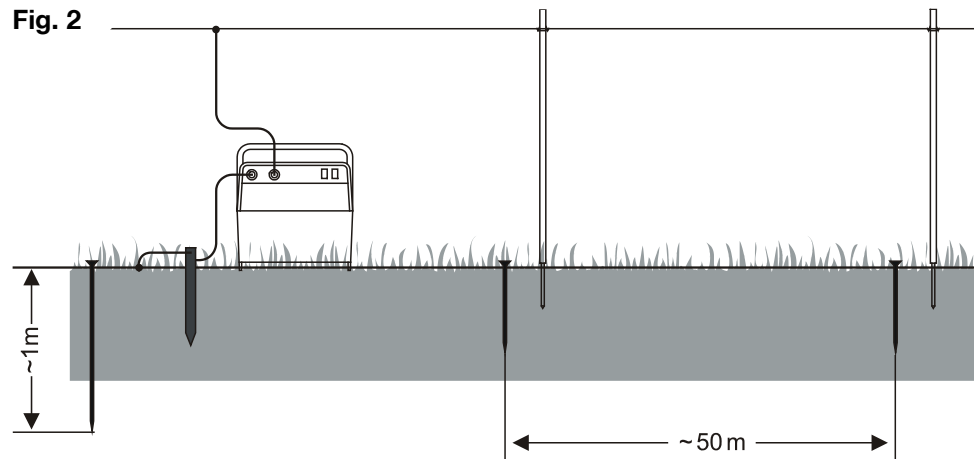


Fig. 3

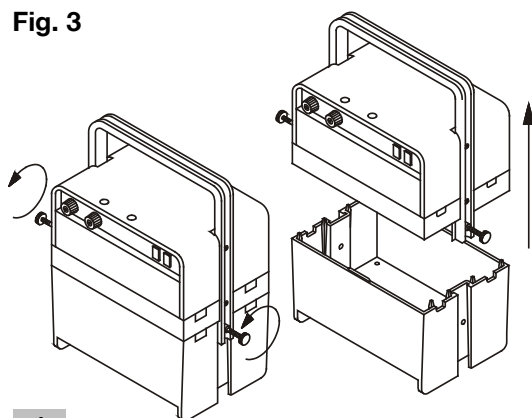
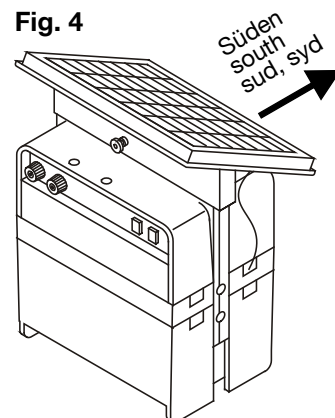


Fig. 4



Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes "hot stop A3"

de

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA (www.horizont.com)

Aufstellung und Anschluss:

Das Gerät wird an einer möglichst feuchten Stelle am Zaun auf den Boden gestellt und der mitgelieferte Erdungspfahl neben dem Gerät möglichst tief in den Boden getrieben. Es wird empfohlen, einen zusätzlichen Erder von ca. 1m Länge zu verwenden und diesen mit dem ersten Erder gut leitend zu verbinden.

Eine gute Erdung (Seite 4 / Fig. 2) ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, siehe auch SECURA.

Erd- und Zaunkabel werden gemäß der Skizze angeschlossen.

Das Gerät kann 12 V-Akkus bis zu einer Größe von 250mm x 192 mm x 225 mm aufnehmen. Größere 12V-Akkus müssen (geschützt, gesichert und belüftet) außerhalb des Gerätes aufgestellt werden. Passendes Anschlusskabel liegt bei.

Inbetriebnahme und Kontrolle:

(Seite 4 / Fig. 1) Leistungsschalter in die gewünschte Position -volle Leistung - reduzierte Leistung- bringen.

Schalter **1-0-test** in Stellung **>1<** drücken, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken und die Funktionskontrolllampe leuchtet im Rhythmus der Impulse auf, das Gerät gibt Spannung an den Zaun ab.

Leuchtet die Funktionskontrolllampe nicht oder nur unregelmäßig auf, ist entweder der Akku leer oder es liegt ein Defekt im Gerät vor.

Prüfung des Akkuladestandes:

In Position **>test<** wird der Entladezustand des Akkus geprüft. Bei noch ausreichender Akkuladung leuchtet die Kontrolllampe in Dauerlicht, bei nicht mehr ausreichender Ladung leuchtet die Lampe nicht mehr.

Nach der Überprüfung des Akkus muß der Umschalter **1-0-test** wieder in die Position **>1<** gedrückt werden.

Vorschriften:

Das Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften.

Akkuwechsel (Einbau):

Gerät gemäß Skizze (Seite 4 / Fig.3) öffnen und Akkuwechsel vornehmen.

Solarversorgung:

Auf Wunsch kann ein 10W Solarpanel (Art.-Nr. 90781) geliefert werden, das auf das Gerät montiert und mit diesem zusammen nach Süden ausgerichtet wird (Seite 4 / Fig.4).

Das Panel ist allerdings nicht in der Lage, bei Betrieb des Gerätes - insbesondere in der stärkeren Position- die Akkuladung sicherzustellen. Der Solarbetrieb kann je nach Sonneneinstrahlung die Betriebszeit mit einer Akkuladung mehr oder weniger verlängern. Eine vollständige Nachladung bei Betrieb in der schwächeren Position kann im Sommerhalbjahr mit einem 12V / 20W Panel erreicht werden (auf Anfrage).

Technische Änderungen vorbehalten !

Operating instruction for electric fence controller "hot stop A3"

in connection with SECURA safety and installation hints for electric fence controllers (www.horizont.com)

en

Installation and connection: Install the unit in a rather moisty place of the fence on the ground. Drive the enclosed earth stake as much as possible into the ground. We recommend to use an additional earth rod of about 1m and to connect this one with the first earth stake ensuring a good conductivity. A good grounding (side 4 / fig.2) is very important for the trouble free operation and the ideal performance of the fencer, see also SECURA. Earth and line cables to be connected according to the illustration. The energizer housing can take 12V-batteries with following dimensions: max. 250mm x 192mm x 225mm. Suitable connections cables are included.

Operation and control: (side 4 / fig.1) Press switch into desired position (full power or reduced power). Press switch **1-0-test** in position **>1<**. After a few seconds you will hear a regular tic tac and the operating indicator light flashes in the rhythm of the impulses. The energizer is supplying voltage onto the fence. If the operating indicator light is not flashing or only irregularly either the battery is discharged or there is a fault on the energizer.

Battery test: In position **test** you can check at the same time the state of discharge of the battery. If the battery charge is still ok you will see a permanent indicator light, if the charge is no longer sufficient the light will stop flashing. After testing the battery the switch **1-0-test** has to be put back in the position **>1<**.

Requirements: The energizer corresponds to the safety standards .

Change of battery: Open the unit according to (side 4 / fig.3) and change or insert battery.

Solar operation: On request a 10W solar panel is available that can be mounted on top of the energizer and be directed with this one towards the south (side 4 / fig. 4). The panel is not capable to fully ensure the battery charge, especially in the more powerful position. The solar operation can only extend the operation time of one charge of the car battery depending upon the sun intensity. However, with a 12V 20W panel (available on request) you can obtain a full recharge while operating the standard output terminal during the summer half-year.

Subject to alterations !

Instructions de mise en route de l'électrificateur "hot stop A3"

en accord avec la notice SECURA pour les renseignements pour l'installation et la sécurité des électrificateurs (www.horizont.com)

fr

Installation et branchement: Connecter le piquet de terre avec le fil de terre. Enfoncer profondément le piquet de terre dans un endroit humide, à proximité de l'électrificateur. En plus, nous recommandons d'utiliser un piquet de terre complémentaire d'un mètre et de le raccorder avec le premier piquet de terre pour assurer une bonne conductibilité. Une bonne prise de terre (Fig. 2, page 4) est une condition préalable et nécessaire pour l'installation dans de bonnes conditions. A cet égard voir aussi page 4 de la notice SECURA. Les câbles de terre et de ligne doivent être raccordés suivant l'illustration. La boîte de l'électrificateur peut contenir les accus suivants: 12V, dimensions max. pour l'accu 250 x 192 x 225 mm. Des câbles de raccordements correspondants sont inclus.

Mise en route et contrôle: Mettre l'interrupteur dans la position désirée (puissance accrue ou puissance réduite). Appuyer sur l'interrupteur **test-0-1** en le positionnant sur **>1<**. Après quelques secondes, on entend un léger tic-tac. La lampe témoin clignote suivant la cadence des impulsions. L'électrificateur donne du voltage à la ligne. Si la lampe témoin d'opération ne clignote pas ou seulement de façon irrégulière soit l'accu est déchargé ou il y a un problème sur l'électrificateur.

Contrôle de l'accumulateur: Dans la position **test** vous pouvez en même temps contrôler l'état du déchargement de l'accumulateur. Si la charge de l'accu est encore suffisante vous allez voir de la lumière permanente, si la charge ne suffit plus, la lumière s'arrête. Après avoir testé l'accu il faut remettre l'interrupteur **1-0-test** sur la position **>1<**.

Standards: l'électrificateur correspond aux normes de sécurité .

Changement du type d'alimentation (accumulateur): Ouvrir l'électrificateur selon fig. 3 (page 4) et opérer le changement. Les câbles de connexion nécessaires sont fournis.

Solarisation: Sur demande, un panneau solaire de 10 Watts (ref. 90781) peut être fourni. Une fois monté, il doit être orienté vers le sud (page 4 / fig.4).

Le panneau n'est pas en mesure d'assurer la recharge complète de la batterie notamment lorsque l'appareil est sur la position „forte“. La solarisation peut seulement allonger le temps d'utilisation d'un cycle complet de recharge, ceci dépendant de l'intensité solaire. Cependant avec un panneau solaire de 12V / 20W, il est possible d'obtenir une recharge complète continue de la batterie si l'appareil est mis sur la position „standard“ durant toute la belle saison (6 mois environ).

Sous réserve de changements techniques !

Brugsanvisning for spændingsgiver "hot stop A3"

i henhold til SECURA -sikkerhedsregler (www.horizont.com)

da

Montering og tilslutning: Spændingsgiveren stilles på jorden på det mest fugtige sted ved hegnets og den medfølgende jordforbindelsespæl banke i jorden så dybt som muligt ved siden af spændingsgiveren. Det anbefales at anvende et ekstra jorspyd af ca. 1 m længde og forbind den med en god leder. En god jordforbindelse (side 4 / fig.2) er yderst vigtig for en perfekt drift og spændingsgiverens optimale ydelse - se også SECURA. Jord- og hegnledninger tilsluttes i henhold til skitsen.

Spændingsgiveren kan forsynes med følgende strømkilder:
Akkumulator 12V - maksimale akkumulatormål: 250mm x 192 mm x 225mm.
Passende tilslutningsledning er vedlagt.

Ibrugtagning og kontrol: (side 4 / fig.1) Anbring effektvælgeren i den ønskede position - fuld effekt- reduceret effekt. Det anbefales at sætte apparatet på fuld styrke i nogle dage og derefter stille den tilbage igen for at spare strøm. Stil **1-0 test** knappen i position **>1<**, efter nogle sekunder høres en regelmæssig tikken og funktionskontrollampen blinker i rytme med de elektriske impulser, spændingsgiveren giver spænding til hegnets. Lyser funktionskontrollampen ikke eller kun uregelmæssigt, er akkumulatoren tom eller der er en defekt i spændingsgiveren.

Afprøvning af akkumulatorens ladetilstand: I **test** positionen afprøves akkumulatorens afladningstilstand. Ved tilstrækkelig akkumulator - ladning lyser lampen ikke.
Efter afprøvning af akkumulatoren skal **1-0 test** omskifteren igen stille i position **>1<**.

Regler: Spændingsgiveren imødekommer sikkerhedsreglerne

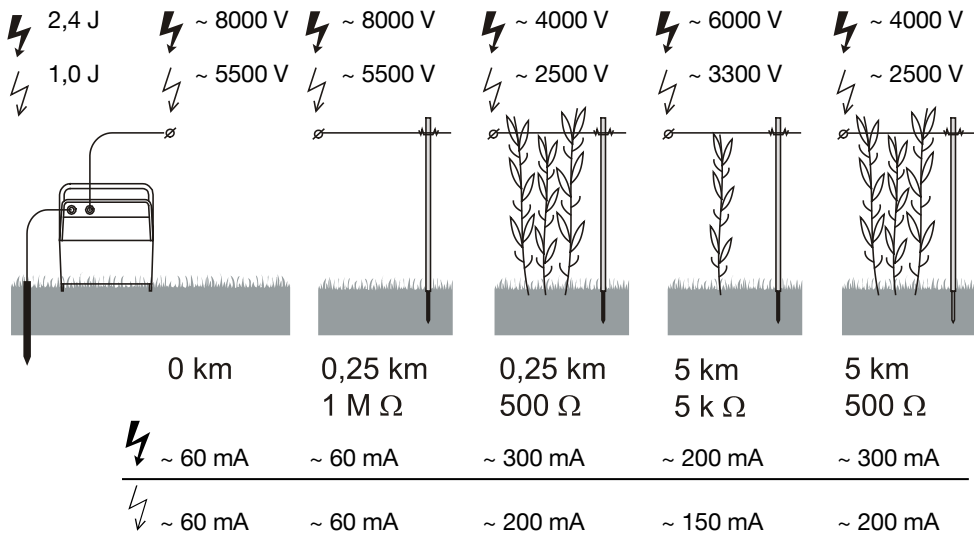
Udskiftning af akkumulator (indbygget):

Åbn spændingsgiveren som vist på fig 3 (side 4) og foretag udskiftningen.

Solforsyning: Hvis det ønskes, kan der leveres et 10 W solpanel (varenr. 90781), som monteres på spændingsgiveren og sammen med denne rettes mod syd (se fig.4 / side 4). Dette solpanel er ikke i stand til ved drift af apparatet - særligt ved fuld effekt - at oplade akkumulatoren. Solpanelet kan ved tilstrækkeligt lys forlænge akkumulatorens driftstid. En fuldstændig opladning ved positionen reduceret effekt kan foregå i sommerhalvåret ved brug af 20W solpanel.

Der tages forbehold mod tekniske ændringer !

Technische Daten - technical data - données techniques - tekniska data



Gewicht (ohne Akku)
weight (without accu)
poids (sans accu)
vikt (utab bateri) ca. 3,6 kg

CEE:

max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur électrifiée - max. stängsellängd

